



# Manuale di installazione uso e manutenzione



**LEA 80**



## **ATTENZIONE**

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione e uso della cucina.  
Prodotto costruito CE a norma EN 12815:2001 e A1:2004



## INDICE

|           |                                                         |               |
|-----------|---------------------------------------------------------|---------------|
| <b>1</b>  | <b>AVVERTENZE PER LA SICUREZZA</b>                      | <b>PAG. 3</b> |
| <b>2</b>  | <b>DESCRIZIONE DELLA CUCINA</b>                         | <b>PAG. 3</b> |
| <b>3</b>  | <b>DIMENSIONI E MISURE DI INGOMBRO</b>                  | <b>PAG. 4</b> |
| <b>4</b>  | <b>REGOLE DA RISPETTARE</b>                             | <b>PAG. 4</b> |
| <b>5</b>  | <b>CONSEGNA DELLA CUCINA</b>                            | <b>PAG. 5</b> |
| <b>6</b>  | <b>INSTALLAZIONE DELLA CUCINA</b>                       | <b>PAG. 5</b> |
| <b>7</b>  | <b>QUALITÀ DI LEGNA CONSIGLIATA E SCONSIGLIATA</b>      | <b>PAG. 5</b> |
| <b>8</b>  | <b>MESSA IN FUNZIONE DELLA CUCINA</b>                   | <b>PAG. 6</b> |
| <b>9</b>  | <b>REGOLAZIONE CAMERA DI COMBUSTIONE E DELLA FIAMMA</b> | <b>PAG. 6</b> |
| <b>10</b> | <b>PULIZIA E MANUTENZIONE</b>                           | <b>PAG. 7</b> |
| <b>11</b> | <b>DATI TECNICI</b>                                     | <b>PAG. 7</b> |
| <b>12</b> | <b>CERTIFICATO DI GARANZIA</b>                          | <b>PAG.11</b> |

## PREMESSA

### **Gentile Cliente,**

desideriamo complimentarci per la preferenza che avete voluto accordarci acquistando una cucina a legna della nostra vasta gamma. Per poter utilizzare al meglio la Vostra nuova cucina, Vi consigliamo di leggere attentamente il contenuto del presente manuale, onde evitare spiacevoli inconvenienti. Queste istruzioni ed avvertenze, forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, d'uso e di manutenzione del prodotto.

L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni della **"UGO CADEL"**, da personale professionalmente qualificato, in grado di assumersi la responsabilità dell'intervento e garantire le migliori condizioni di funzionamento e sicurezza.

### **N.B. Il mancato rispetto di quanto descritto nel libretto può compromettere la sicurezza della cucina.**

Il manuale stesso deve essere conservato con cura e sempre disponibile per la consultazione, sia da parte dell'utilizzatore che degli addetti al montaggio ed alla manutenzione.

Per questo motivo la **"UGO CADEL"** declina ogni responsabilità, sia civile che penale, per incidenti derivanti dalla mancata osservanza delle specifiche indicate nel presente manuale e da un uso improprio della cucina da parte dell'utilizzatore.

La **"UGO CADEL"** non risponde di eventuali modifiche non autorizzate apportate alla cucina. Si riserva inoltre di apportare ai propri prodotti, quelle modifiche che riterrà opportune senza obbligo di preavviso. La **"UGO CADEL"** non risponde di possibili inesattezze, imputabili ad errori di stampa e trascrizione, contenuti nel presente manuale.

## ASSISTENZA TECNICA

La **"UGO CADEL"** è in grado di risolvere qualunque problema tecnico riguardante l'impiego e la manutenzione della cucina. La cucina da Voi acquistata è stata progettata e realizzata con la massima cura, e nella remota eventualità di un cattivo funzionamento o riparazione, rivolgersi esclusivamente a personale fumista qualificato.

## AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

### PERICOLI

- Rispettare le normative vigenti sulla posa dei materiali impiegati;
- Accertarsi che il luogo di installazione della cucina sia a norma di legge. Verificare che il pavimento di appoggio della cucina e le pareti adiacenti siano di materiale ignifugo (marmo, piastrelle ecc..) ed evitare nel modo più assoluto materiali non ignifughi (legno, materiali plastificati, tessuti vari ecc...);
- La cucina essendo creata per cucinare e per riscaldamento, ha diverse superfici esterne (vetri porte, lo scarico dei fumi e le piastre superiori) particolarmente calde. Evitare il contatto con queste superfici fino a quando non si sono raffreddate.
- Non eseguire la pulizia della cucina quando questa è ancora calda.
- Leggere attentamente le indicazioni sulla pulizia e la manutenzione.
- Il mancato rispetto di queste indicazioni di sicurezza toglie ogni responsabilità alla **"UGO CADEL"**.
- Questa cucina è stata progettata per essere utilizzata da persone adulte. Fare attenzione affinché i bambini non vengano a contatto con essa.
- È pericoloso non rispettare le modalità d'uso di questa cucina.
- Prestare la massima attenzione nella movimentazione della cucina per non arrecare danno alle persone ed al prodotto.
- Non introdurre nella cucina sostanze infiammabili (alcol, benzina ecc..).
- Eseguire sistematicamente la manutenzione.
- Prima di accendere la cucina fare una ispezione, soprattutto dopo un periodo di inattività.
- Non utilizzare la cucina in caso di anomalie o cattivo funzionamento.

**N.B. La cucina a legna è un apparecchio progettato per funzionare unicamente a porta chiusa. La diffusione del calore avviene per irraggiamento - convezione intorno al focolaio.**

## DESCRIZIONE DELLA CUCINA

- A) Registro uscita fumi
- B) Porta forno cottura
- C) Maniglia porta forno cottura
- D) Cassetto deposito legna
- E) Maniglia cassetto legna
- F) Pomello aria primaria
- G) Maniglia porta fuoco
- H) Porta fuoco
- I) Anelli appoggio pentole
- L) Piastra cottura
- M) Uscita per la canna fumaria
- N) Termometro forno

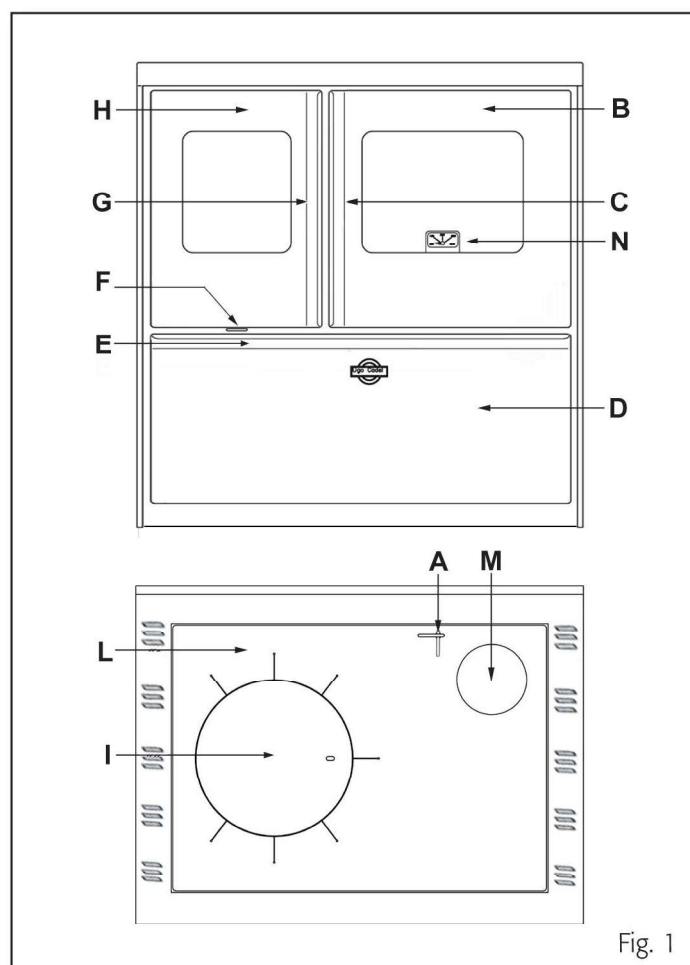
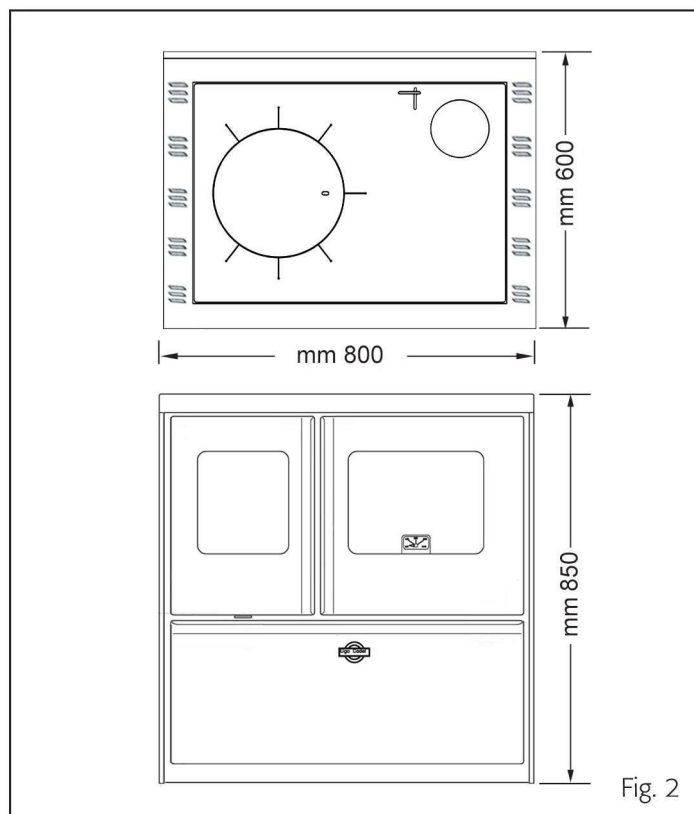


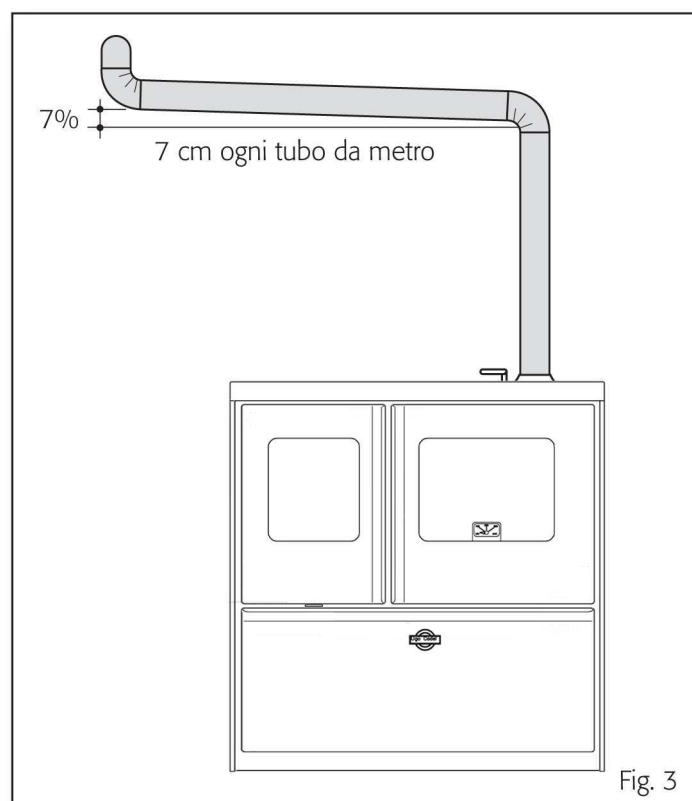
Fig. 1

## DIMENSIONI DI INGOMBRO



- Ogni cucina deve avere una canna fumaria indipendente.
- Il comignolo deve superare il colmo del tetto per evitare i venti di risacca, inoltre in presenza di altri comignoli, deve superarli in altezza di almeno 40 cm e trovarsi ad una distanza minima di 2 mt., eventualmente interporre dei separatori (fig. 4).
- E' necessario lasciare libero accesso per gli interventi di pulizia della cucina e della canna fumaria.
- Si raccomanda la pulizia e manutenzione periodica della canna fumaria e di conseguenza anche l'allacciamento alla cucina stessa.

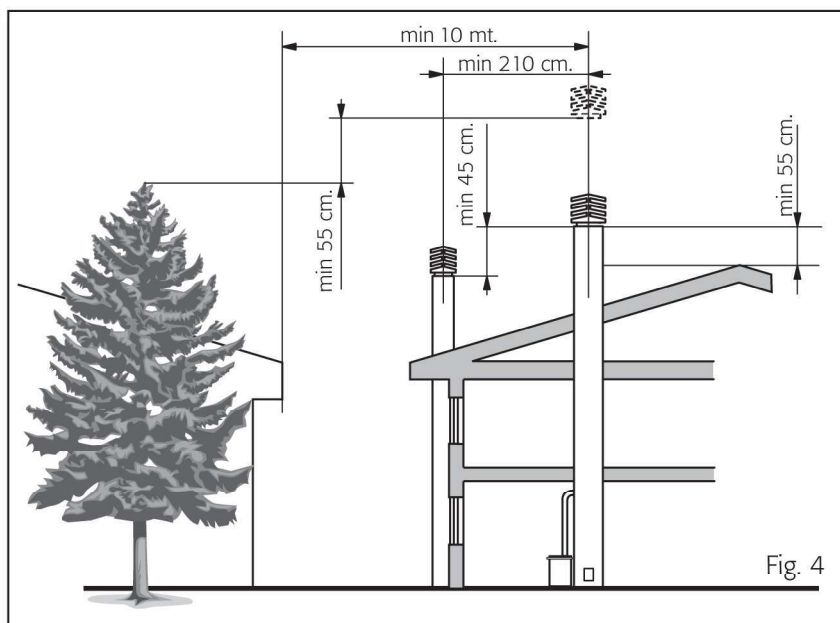
**Nel caso di mancata pulizia della canna fumaria c'è il pericolo di incendio.**



## REGOLE DA RISPETTARE

### Canna fumaria e comignoli

- La posa dei materiali, deve essere fatta secondo le normative vigenti nazionali.
- Si consiglia l'uso di canne fumarie coibentate in materiale refrattario con pareti interne lisce, oppure in acciaio inox di sezione circolare, mantenuta costante per tutta l'altezza, che non deve essere inferiore a 4,5 mt.
- Il posizionamento e la qualità della canna fumaria, sono essenziali per un buon tiraggio.
- La canna fumaria deve avere un diametro e/o superficie compatibile con quello della cucina, il raccordo alla canna, deve avere lo stesso diametro di quello della cucina. In fase di installazione, evitare assolutamente strozzature e raccordi a spigoli vivi.
- I percorsi orizzontali devono garantire una pendenza minima del 7% a salire verso la canna fumaria. Sarebbe preferibile non utilizzare più di 2 curve a 90° (fig. 3).
- Il comignolo deve essere antivento con la stessa sezione della canna fumaria, e nella zona di uscita fumi, la sezione minima, doppia rispetto a quella interna della canna fumaria.



## CONSEGNA DELLA CUCINA

La cucina viene consegnata perfettamente imballata e fissata ad una pedana in legno che ne permette la movimentazione mediante carrelli elevatori e/o altri mezzi (fig. 5).

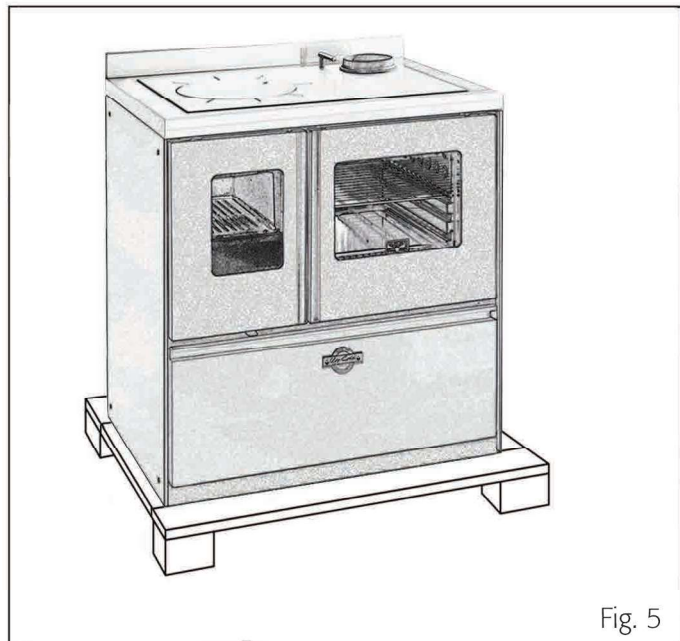


Fig. 5

**N.B. Assicurarsi che la portata del carrello elevatore, sia superiore al peso della cucina.**

## INSTALLAZIONE DELLA CUCINA

Si consiglia un'installazione il più possibile vicino alla canna fumaria onde evitare resistenze inutili del fumo lungo il percorso d'uscita.

Togliere l'imballo, evitare assolutamente di tirare la cucina per i pomelli, le maniglie o per il corrimano dato che il peso della stessa è considerevole. Qualora il pavimento sia di materiale infiammabile, prevedere la posa di una piastra metallica di 3 mm di spessore (fig. 6).

Mettere la cucina in bolla con il pavimento tenendo presente di tenere ad una distanza di sicurezza da eventuali mobili, divani, pareti o altro materiale infiammabile. In presenza di soffitti in legno, prevedere un isolamento di tipo ignifugo.

Le asole di areazione presenti nei fianchi e sulla facciata non devono essere ostruite in quanto servono per favorire il passaggio dell'aria.

Montare i tubi a regola d'arte iniziando dal tratto che esce dalla cucina che deve essere perfettamente verticale. I tubi posizionati in orizzontale non sono consigliati, eventualmente rispettare le pendenze come precedentemente descritto. Per il fissaggio dei tubi al muro, usare appositi collari o fermatubi A (fig. 6). Per i raccordi nei punti di innesto sigillare con cura, soprattutto l'entrata nella canna fumaria.

Se il tiraggio della canna fumaria supera i 10/12 Pascal, è necessario installare un registro a farfalla sul primo metro di tubo. Questo consentirà alla cucina un maggior rendimento (fig. 6).

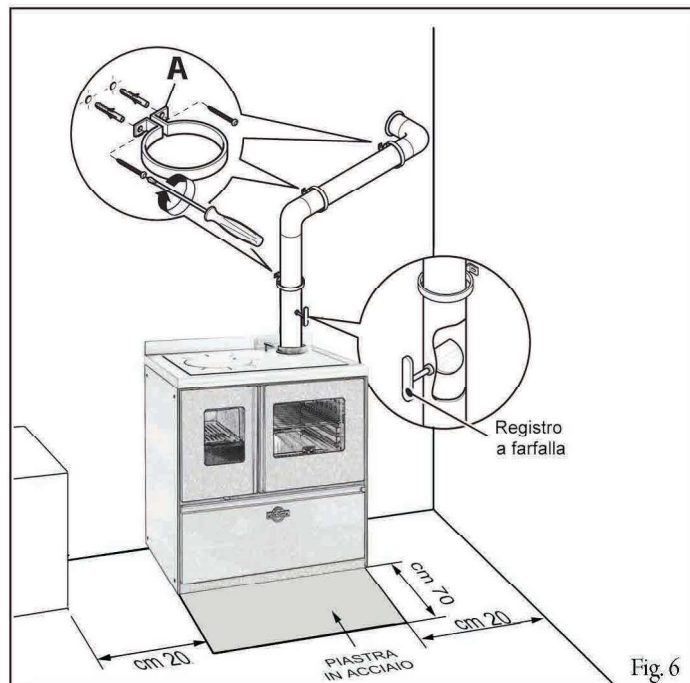


Fig. 6

## QUALITA' DI LEGNA CONSIGLIATA PER UN ELEVATO ED OTTIMALE RENDIMENTO DELLA CUCINA

- Lunghezza dei ceppi max cm.38;
- diametro dei ceppi max cm.16Ø;
- quantità per carico, min. 2,8 Kg. max. 4 Kg.;
- questa cucina è stata progettata e collaudata con legna da ardere in ceppi asciutti e stagionati (18 mesi) in ambienti ventilati. Si consiglia di non utilizzare legna tagliata e stagionata 3 mesi, essa contiene un alto grado di umidità e può provocare una combustione sporca, sia per le tubazioni che per l'atmosfera;
- prediligere qualità di legno naturale tipo carpino, faggio, rovere, acacia ecc...

La legna si suddivide in **legna dolce** e **legna dura** in base al peso in kg di un metro cubo di materiale. La legna dolce che pesa circa 300- 350 kg/m<sup>3</sup> è quella di abete, pino, pioppo, ontano, castagno, salice, mentre la **legna forte** che pesa circa 350- 400 kg/m<sup>3</sup> è quella di olmo, quercia, leccio, faggio e frassino. Il carpino risulta eccellente.

**La legna dolce** si accende facilmente, si consuma in fretta e sviluppa una fiamma lunga e la si usa nei forni che richiedono un lungo giro di fiamma. La legna forte invece è più compatta, la combustione è più lenta con fiamme corte, dura di più ed è più adatta al riscaldamento domestico.

**La legna** da ardere, ai fini del riscaldamento, presenta caratteristiche diverse a seconda della varietà di pianta dalla quale è ricavata. Non tutti i legni sono uguali e le caratteristiche circa il tempo di essiccazione ed il potere calorifico variano da pianta a pianta. Il potere calorifico dipende dal tasso di umidità e dalla sua densità. I legnami di qualità ottima sono la quercia, il carpino, il frassino, il faggio, l'acero, gli alberi da frutto escluso il ciliegio. Di qualità discreta sono invece il castagno, la betulla, l'ontano. Di qualità accettabile sono il taglio il pioppo ed il salice. Da evitare in generale i legni resinosi.

Il **potere calorifico** dei differenti tipi di legna dipende molto dalla loro umidità e di conseguenza la potenza delle caldaie o delle stufe è direttamente influenzata dal tipo di legna impiegato, in media una legna ben stagionata ha un potere calorifico di 3200 kcal/kg.

**Potere calorifico della legna in funzione della sua umidità.**  
(Fonte: catalogo Unical)

| % di umidità | Potere calorifico kcal/kg |
|--------------|---------------------------|
| 15%          | 3490                      |
| 20%          | 3250                      |
| 25%          | 3010                      |
| 30%          | 2780                      |
| 35%          | 2450                      |
| 40%          | 2300                      |

**QUALITÀ DI LEGNA SCONSIGLIATA E NON IDONEA**

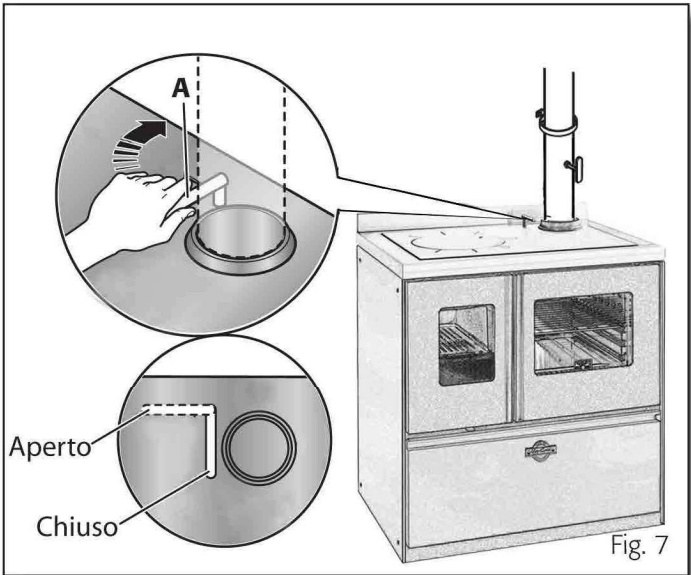
- Evitare le qualità resinose quali pino, abete, legna di recupero da scarti di falegnameria. Queste possono contenere vernici e solventi tossici. Traversine ferroviarie le quali contengono olio, catrame, ecc...;
- Inoltre è vietato gettare nella cucina rifiuti domestici vegetali o plastici. Questi prodotti possono arrecare danni agli accessori di regolazione ed immettere nell'atmosfera gas tossici e dannosi alla salute.
- Il sovraccarico di legna non aumenta la resa ma surriscalda la cucina danneggiandola.

**8**

**MESSA IN FUNZIONE DELLA CUCINA**

Togliere con un panno umido di acetone o altro solvente l'olio che staziona sopra la piastra, l'olio è messo a protezione della piastra contro l'umidità.  
Introdurre nel focolare un pò di carta ricoperta da alcuni listelli di legna secca e sottile, (tipo quella usata per le cassette della frutta), oppure utilizzare gli appositi accenditori reperibili in commercio. Aprire il registro fumi **A** (vedi Fig. 7).  
Accendere la carta e con l'aumento di intensità del fuoco, aggiungere progressivamente legna sempre più spessa fino al raggiungimento della quantità desiderata.

Non accendere il fuoco con **ALCOOL-BENZINA** o altri combustibili. Eventualmente usare solo zollette ecologiche.

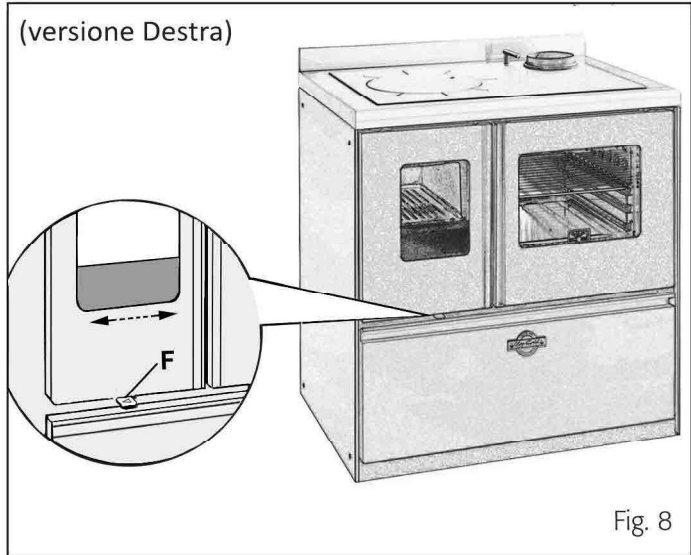


Qualora il luogo di installazione si venisse a trovare temporaneamente in condizioni atmosferiche avverse (gelo), si consiglia di usare una grande quantità di listelli di legno secco e sottile, lasciando aperto il registro per più tempo.

**9**

**REGOLAZIONE CAMERA DI COMBUSTIONE E FIAMMA**

Con il pomello **F** (fig. 8) si regola la quantità d'aria primaria che serve per la combustione e si potrà mettere al minimo solamente quando all'interno del focolare si ha la certezza che il fuoco sia ben avviato.  
Spostare verso **SX** (versione destra) o spostare verso **DX** (versione sinistra) il pomello **F** dando così più ossigeno alla fiamma, in modo che il fuoco si alimenti gradualmente, permettendo ai refrattari ed ai vari lamierati una lenta e progressiva dilatazione e stabilizzazione.  
Durante queste operazioni si possono sprigionare fumi e odori di olii e grassi usati per la costruzione. Tale fenomeno scompare nel tempo di 30 minuti. Per questo motivo si consiglia l'aerazione aprendo le finestre e/o le porte.  
Dopo circa 30 minuti dall'accensione riportare la maniglia registro fumi **A** nella posizione di chiuso. Così facendo si permette ai fumi di girare attorno al forno e quindi di alzare la temperatura consigliata per la cottura dei vari cibi.



## PULIZIA E MANUTENZIONE

La pulizia va fatta sempre a cucina spenta e fredda. Per una corretta manutenzione della piastra si consiglia di pulirla tutte le volte che si adopera con carta abrasiva grana fina e se dovesse rimanere inutilizzata per più di 24 ore ungerla con olio perchè non arrugginisca. In ambienti umidi il processo di ossidazione viene accelerato, per cui è necessario pulirla più spesso.

**N.B. Non usare mai acqua o prodotti che possano aggredire la ghisa.**

La pulizia delle porte e dei fianchi va fatta con un panno umido. Si può usare anche del sapone o detergenti purchè non siano aggressivi. È consigliabile farlo sempre dopo aver acceso la cucina varie volte, questo per permettere al colore di ottenere una reticolazione di fissaggio ottimale. Per la pulizia del corrimano e delle maniglie non usare mai spugne miste od abrasivi, usare sempre un panno umido.

Le superfici in vetro all'interno delle portine del focolare e del forno, si possono pulire spruzzando prodotti specifici che si trovano in commercio, facendo attenzione a non strofinare mai le guarnizioni. Svuotare periodicamente il contenitore delle ceneri (fig. 10) in modo da favorire una regolare immissione d'aria comburente nel focolare.

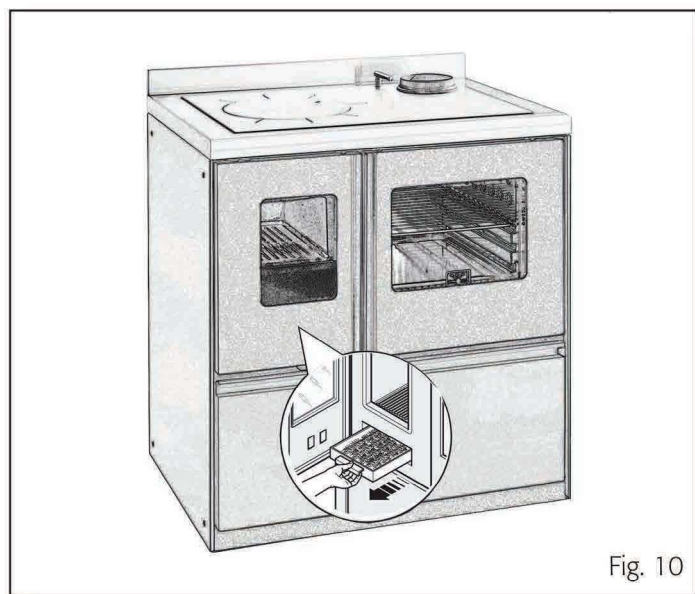


Fig. 10

Pulire anche il vano sottostante il forno aprendo la porta e togliendo prima la griglia, successivamente il pannello di lamiera posto sul fondo (fig. 11). Dopo la pulizia, il pannello inferiore va inserito nella guida più bassa, onde evitare la circolazione dei fumi nel forno.

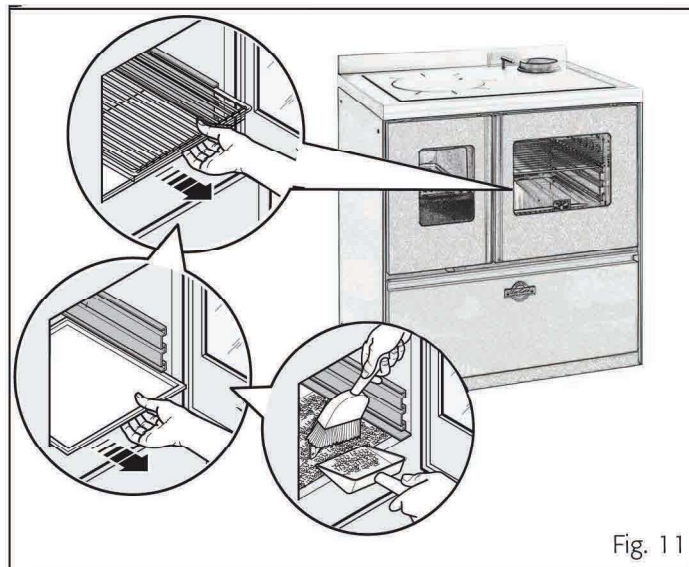


Fig. 11

La pulizia della canna fumaria deve essere fatta prima dell'accensione dopo un periodo di inattività e comunque quando si notino strati di fuliggine e catramina all'interno della condotta.

Facciamo notare che quando gli strati raggiungono qualche millimetro, possono facilmente incendiarsi.

## 11

## DATI TECNICI



## ATTENZIONE !

SI CONSIGLIA DI ACCOMPAGNARE SEMPRE LA  
**PORTA FUOCO** E LA **PORTA FORNO** SIA NELL' APERTURA  
CHE NELLA CHIUSURA, PER NON COMPROMETTERE  
LA LORO FUNZIONALITA'



## ATTENZIONE !

DURANTE LA FASE DI RODAGGIO DELLA COMBUSTIONE  
POTREBBERO VERIFICARSI DELLE MINI FESSURAZIONI O  
CAVILLATURE SUI **MATTONI REFRATTARI**.  
QUESTO FENOMENO E' ASSOLUTAMENTE NORMALE  
E NON PREGIUDICA LE CARATTERISTICHE  
DEL PRODOTTO.



## **ATTENZIONE !**

DATO L'ALTO RENDIMENTO DEI NS PRODOTTI  
SI CONSIGLIA DI NON SOVRACARICARE LA  
CAMERA DI COMBUSTIONE, ONDE EVITARE  
DI COMPROMETTERE LA LORO FUNZIONALITA'



# CADEL UGO & Figli srl

Sede e mostra: Via Mazzini, 42/44 - 31025 Santa Lucia di Piave (TV) Tel e Fax 0438 460154

Stabilimento : Via Serenissima, 6 - 31025 Santa Lucia di Piave (TV) Tel. 0438 453083 Fax. 0438 656082

e-mail: [info@ugocadel.it](mailto:info@ugocadel.it) [paolocadel@ugocadel.it](mailto:paolocadel@ugocadel.it)

Sito internet: [www.ugocadel.it](http://www.ugocadel.it)



## **ISTRUZIONI DA LEGGERE ATTENTAMENTE**

### **PER CAMERE DI COMBUSTIONE IN REFRATTARIO DEI NOSTRI MODELLI**

Per dare una corretta elasticità ai componenti refrattari presenti nella camera di combustione, nelle pareti dei giro fumi e nel sotto forno è tassativo rispettare le seguenti e semplici regole, le quali permetteranno una lunga durata dei refrattari con conseguente performance ai massimi livelli.

Prima accensione: registro fumi aperto 20/30 minuti. Accendere con piccoli pezzi di legna fina ed un pezzo di circa kg.1. Trascorso il tempo chiudere il registro fumi e comunque solo a fiamma ben avviata. Lasciare che il fuoco si spenga.

Seconda accensione (la cucina deve essere fredda). Accendere con piccoli pezzi di legna fina e kg.1,5 di legna più grossa. Lasciare il registro fumi aperto per 60 minuti (tempo massimo). Lasciare che il fuoco si spenga.

Terza accensione (la cucina deve essere fredda). Accendere con i soliti pezzi di legna fina e kg 2 circa di legna più grossa. Chiudere il registro fumi a fiamma ben avviata. Lasciare che il fuoco si spenga.

In questo modo avete effettuato il rodaggio della camera di combustione e i relativi passaggi dei fumi dove c'è il refrattario.

In queste tre operazioni dosare l'aria tramite l'apposito registro frontale situato sulla porta fuoco. L'aria terziaria entrerà automaticamente dalla bocchetta situata sotto il cassetto della legna e dovrà a sua volta essere collegata ad una presa d'aria esterna (case passive).

Se la cucina rimane ferma per molto tempo si deve ripetere il rodaggio, questo perché il refrattario è un materiale poroso e può trattenere l'umidità presente nell'ambiente.

Occorre inoltre far presente che eventuali cavillature/crepe superficiali sono una caratteristica dei materiali sottoposti a sollecitazioni termiche ma non pregiudicano in nessun modo la funzionalità e durata della Vostra cucina.

L'azienda quindi non risponde in quanto caratteristica intrinseca dello stesso refrattario.

## CERTIFICATO DI GARANZIA

La cucina da Voi acquistata è stata progettata e realizzata con la massima cura, sottoposta a severi test di collaudo nei nostri laboratori e certificata presso KIWA GASTEC ITALIA SPA., pertanto assicuriamo l'assoluta sicurezza e funzionalità della stessa. Nella remota eventualità di un cattivo funzionamento o riparazione, rivolgersi esclusivamente a personale fumista qualificato.

La Ditta **"UGO CADEL"** non è responsabile di inconvenienti, rotture o incidenti dovuti al mancato rispetto o alla mancata applicazione delle indicazioni contenute nel presente manuale. La cucina è garantita 24 mesi, a partire dalla data di acquisto. Il presente certificato deve essere conservato insieme al documento fiscale comprovante l'acquisto della cucina per tutta la copertura della garanzia. La mancata esibizione dei suddetti documenti preclude la possibilità di intervento da parte del tecnico. La garanzia non prevede la sostituzione della cucina, ma la sostituzione o riparazione di quei componenti che dovessero presentare difetti di fabbricazione. La garanzia è valida solo se l'installazione è stata eseguita da personale qualificato e nel rispetto delle indicazioni contenute nel manuale di istruzioni. La **"UGO CADEL"** declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali e cose, diretti ed indiretti, derivanti dalla mancata osservanza delle indicazioni riportate sull'apposito manuale di installazione, uso e manutenzione. La garanzia non copre i vetri e materiali di consumo come la piastra, le guarnizioni ed i mattoni refrattari, rottura di pezzi della cucina dovuti a cadute accidentali o al trasporto non eseguito da personale qualificato. Durante la fase di rodaggio della cucina, potrebbero verificarsi delle fessurazioni o cavillature sui mattoni refrattari. Questo fenomeno è assolutamente normale e non pregiudica le caratteristiche del prodotto, collaudato a temperature di circa 1200 gradi.

### IMPORTANTE:

**Questo certificato di garanzia va compilato in ogni sua parte e spedito in busta chiusa alla "UGO CADEL" entro e non oltre 15 giorni dalla data di acquisto debitamente timbrato dal rivenditore accompagnato dal documento fiscale comprovante l'acquisto. Nel caso di un mancato rispetto dei requisiti sopracitati, decade automaticamente la garanzia.**



|                                                                                                                                                                                                                             |                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
|  <p>UGO CADEL &amp; FIGLI srl<br/>Sede e Mostra Via Mazzini, 42-44<br/>31025 S. LUCIA DI PIAVE (TV) - Italy<br/>tel./fax 0438 460154</p> | Modello.....                   |
|                                                                                                                                                                                                                             | Data d'acquisto.....           |
|                                                                                                                                                                                                                             | Documento Fiscale N°.....      |
|                                                                                                                                                                                                                             | Nome acquirente .....          |
|                                                                                                                                                                                                                             | Cognome .....                  |
|                                                                                                                                                                                                                             | Via .....                      |
|                                                                                                                                                                                                                             | Città .....                    |
|                                                                                                                                                                                                                             | Timbro e firma del rivenditore |



**UGO CADEL & FIGLI srl.**

**Sede e Mostra:** Via Mazzini 42 - 44  
Tel./ Fax 0438 460154  
31025 S. LUCIA DI PIAVE (TV) - Italy  
e-mail: [info@ugocadel.it](mailto:info@ugocadel.it)  
[www.ugocadel.it](http://www.ugocadel.it)

**Stabilimento:** Via Serenissima, 6  
Tel. 0438 453083 / Fax. 0438 656082  
31025 S. LUCIA DI PIAVE (TV) - Italy  
e-mail: [paolocadel@ugocadel.it](mailto:paolocadel@ugocadel.it)